**Campus C 3 – neu. Lektionstexte**

# E 71:

Thales, einer der vorsokratischen Philosophen (vgl. S. 12), hat eine nach ihm bezeichnete

Entdeckung gemacht, die Schüler kennen sollten. Der römische Lehrer fragt:

1. Magister: Quis istum orbem fecit? Quid iste orbis indicat?

2. Discipulus: Nescio. Aliquis orbem fecit. Et orbis certe aliquid indicat.

3. Magister: Certe isti viro claro aliquod nomen est.

Scisne nomen alicuius viri magni?

4. Discipulus: Aliqua nomina virorum clarorum

mihi in mentem veniunt. Ii aliquas res invenerunt.

5. Magister: Dic tandem, si quid scis!

# T 71: Der Beginn wissenschaftlicher Welterklärung

### 1 Thales vir doctus erat; homines eum „sapientem“ nominaverunt.

2 Aliquis certe scit, quibus rebus imprimis studuerit: Thales cum cupi-

3 dus esset scientiae1, quaerebat, e quibus rebus terra constaret. Haec

4 cogitabat: „Aliquid omnibus in rebus latet! Omnia ex eadem causa

5 creata sunt; aliqua causa omnibus rebus communis est.“

6 Thales quidem putabat non aliquos deos terram creavisse nec mun-

7 dum2 aliquo casu factum esse. Haec erat eius opinio: „Si quid omnibus

8 rebus commune est, certe est aqua. Num quod animal sine aqua vivere

9 potest?“

10 Thales etiam motum caeli servabat. Quondam autem res mira ei

11 accidit: Dum motum alicuius sideris lucentis3 servat, in puteum4 ceci-

12 dit. Quod ubi aliqua serva vidit, Thalem risit: „O vir docte! Tu non

13 sapis: Omnia misces. Si quis meridie non cernit ea, quae in terra ipsa

14 sunt, non oportet eum cursum siderum nocturnorum servare!“

1 scientia die Kenntnis, das Wissen – 2 mundus die Welt – 3 lūcēre leuchten –

4 puteus *n Pl.* die Grube, der Brunnen

# E 72:

Thales und Solon (Solō, ōnis; vgl. **I**) waren als weise Männer berühmt.

1. Thales et Solo viri clari et sapientes erant.

2. Quis erat clarior quam Thales? Quis erat sapientior quam Solo?

3. Cui erat nomen clarius? Quis consilia sapientiora dabat?

4. Quis illo tempore erat vir clarissimus, quis sapientissimus?

5. Multi homines sapientissimi sunt.

6. Thales et Solo clariores, immo clarissimi erant.

# T 72: Solon und Krösus

Im 6. Jh. v. Chr. galt Krösus, der König von Lydien, als der reichste Mann im Mittelmeerraum. Dieser hatte Solon (vgl. **I**) zu sich eingeladen.

### 1 Cum Publius in Syriam pervenisset, Varum ipsum adiit et ex eo

2 Athenis1 nemo sapientior erat quam Solo; immo extra Graeciam

3 sapientissimus omnium vocabatur: Non solum versus2 doctissimos

4 fecerat, sed etiam in patria sua controversias3 gravissimas confecerat.

5 Itaque Croesus illum virum sapientem in domum regiam vocaverat

6 summisque cum honoribus recepit. Tum Soloni omne aurum omnes-

7 que opes regni sui ostendit.

8 Interea Croesus – credens neminem divitiorem, neminem beatiorem

9 esse quam se ipsum – e Solone quaesivit: „O Solo, qui multas terras

10 multasque res humanas vidisti, dic mihi: Quis est homo beatissimus?“

Solon antwortete zu Krösus’ Verblüffung: Tellos. Dieser – ganz unbekannte – Athener habe prächtige Kinder und Enkelkinder gehabt und er sei beim Kampf für seine Vaterstadt ruhmreich gefallen. An zweiter Stelle nannte er das Brüderpaar Kleobis und Biton: Sie seien in der Blüte ihrer Jugend, beim Dienst für ihre Mutter, eine Herapriesterin, ohne Schmerzen gestorben (vgl. **V** c).

### 11 Rex tristis quaesivit: „Quin me beatissimum nominavisti, cum mihi

12 maximae sint opes, curae autem minimae? Num quae divitiae,

13 num qua artificia cum meis comparari possunt?“

14 Solo: „Ego“, ait, „testis malus fortunae tuae sum. Nullum

15 regem vidi divitiorem, nullum potentiorem quam te; nunc

16 feliciorem vitam in sede tua agis, sed fortasse4 brevissimo

17 tempore in miseria5 peribis. Ego neminem beatum voca-

18 bo, priusquam ad vitae finem venerit: Tum demum lice-

19 bit fatum iudicare, quod dei ei dederunt.“

1 Athēnīs in Athen – 2 versus, ūs: vgl. Fw. – 3 contrōversia der Streit, die Streitigkeit –

4 fortāsse *Adv.* vielleicht – 5 miseria die Not, das Unglück

# E 73:

1. Croesus vir divitissimus erat. Tot opes habebat quot nemo ante eum.

2. Nemo tantō studiō opes augebat quantō Croesus.

3. Sed Croesus vir magni ingenii non erat.

4. Neque enim tantō ingeniō erat, ut verba oraculi intellegeret.

# T 73: Delphi – das Orakel und die Politik

### 1 Croesus tot ornamenta ex auro facta domi condiderat quot nullus

2 alius rex. Tantas opes habebat quantas nemo ante eum. Non solum

3 divitissimus et potentissimus omnium hominum, sed etiam princeps

4 omnium regum esse voluit: Bellum igitur contra Persas gerere stude-

5 bat. Regis intererat ante bellum ab Apolline deo exitum1 belli compe-

6 rire. Itaque Delphos2 tale donum misit, quale sacerdotes ibi nondum

7 viderant: tripoda3 aureum. Ille tripus donum magni pretii erat. Croesus,

8 qui credidit se virum acri ingenio esse, eiusmodi dono sacerdotes

9 Apollinis movere et responsum felix oraculi accipere voluit. Profecto

10 responsum a Pythia editum regi placuit:

11 „Si Halym4 fluvium transieris, magnum regnum tolles.“

12 Statim Croesus, qui magna spe atque bono animo erat, bellum iniit –

13 at oraculum non intellexerat.

14 Bello enim non regnum Persarum,

15 sed Lydorum sustulit – magnam

16 cladem accepit. Verba in templo

17 Apollinis scripta non respexerat:

18 „Nosce te ipsum!“ et „Ne quid nimis!“

1 exitus, ūs der Ausgang, das Ergebnis – 2 Delphōs nach Delphi –

3 tripūs, tripodis *m* der Dreifuß – 4 Halys (*Akk.* Halym): Grenzfluss zwischen Lydien und Persien

# E 74:

Im Heiligtum von Delphi fanden auch sportliche Wettkämpfe statt (vgl. I). Zwei Zuschauer

unterhalten sich über verschiedene Sportler:

1. „Illi iuvenes celeriter currunt. Sed quis erit celerrimus?“

2. „Hoc providere difficile est – immo difficillimum!“

3. „Ecce! Nunc ille iuvenis ceteros vincit; ceteri miserrimi sunt.“

4. „Ibi viri fortes pugnis (mit den Fäusten) contendunt.

Quis est fortior quam ceteri? Ille vir magnus fortior est ceteris!“

5. „Certe magna vi alios vincet; nam maiore vi pugnat quam alii.“

6. „Mirum non est: Etiam maximum corpus habet.“

7. „Certe ille maximum habet corpus, cum ceteri maiore arte pugnent.“

# T 74: Olympia – dabei sein ist alles

Simus (Sīmus) besucht die Olympischen Spiele (vgl. **I**). Nachdem er im Heiligtum Zeuge der feierlichen Prozession zum Zeus-Tempel und der Opfer für den obersten Gott geworden ist, wartet er gespannt auf die sportlichen Wettkämpfe. Seinem Freund Agathus (Agathus) in Korinth berichtet er in einem Brief über die Spiele, bei denen ihr gemeinsamer Freund Nicanor (Nicānor, ōris) am Laufwettbewerb teilnahm:

### 1 Simus Agatho salutem dicit.

2 Maximo cum gaudio tibi hanc epistulam misi; nam tandem mihi

3 contigit, ut Olympia1 viderem. Nullum spectaculum maius umquam

4 aspexi! Non solum vi corporis ibi pugnatum est – etiam viri sapi-

5 entes et optimi poetae aderant. Plurimi spectatorum2 e Graecia

6 venerant, cum minor pars essent barbari.

7 Sacro a sacerdotibus facto viginti cursores3 initi-

8 um certaminum4 fecerunt, celerrimi et fortissimi

9 totius Graeciae. Signo dato omnes currere coe-

10 perunt. Quis vicit? Iterum Leonidas Spartanus5,

11 qui priore certamine iam vicerat: Hic melior et celerior

12 ceteris erat, cum Nicanor noster peior ceteris, immo pes-

13 simus esset. At tamen miserrimus non erat. Solacio mihi

14 est etiam cursores Athenienses6 non vicisse; una cucurre-

15 runt, una perdiderunt, quamquam – cupiditate victoriae

16 impulsi – cursum celerrimum perficere voluerant.

17 Certe difficile est eo certamine vincere; difficillimum

18 autem est cladem bene accipere. Quod Nicanori

19 contigit.

### 20 Libenter plures dies hic manere vellem, si possem:

21 Nullus enim locus in orbe pulchrior est Olympiā7!

22 Veni, cerne ipse! Vale! “

1 Olympia, ōrum die Olympischen Spiele – 2 spectātor, ōris der Zuschauer –

3 cursor, ōris der Läufer – 4 certāmen, inis *n* der Wettkampf –

5 Leōnidās Spartānus Leonidas aus Sparta – 6 Athēniēnsis, is *Adj.* aus Athen –

7 Olympia (der Ort) Olympia

# E 75:

Der Philosoph Sokrates (vgl. S. 12 und **I**) war gelernter Steinmetz. Kritisch betrachtet er

das Werk eines Kollegen und diskutiert darüber mit einem Freund:

1. AMICUS: „Nonne iste vir bene laborat? Dum laborat, libenter eum specto.“

2. SOCRATES: „Non bene, sed male laborat.“

3. AMICUS: „Sed vide: Quam pulchra est forma istius deae,

quam heri fecit! Nonne caput deae pulchre et diligenter fecit?“

4. SOCRATES: „Specta istud caput: Utrum caput viri an mulieris est?

Certe celeriter istud fecit.“

# T 75: Ich weiß, dass ich nichts weiß

Einige Generationen nach Thales und Solon (vgl. 71/72 **T**) bewegte ein anderer Denker Athen – und die Welt: der Philosoph (philosophus) Sokrates, der durch sein Fragen nach den richtigen Begriffen zum Maßstab für jedes wissenschaftliche Fragen wurde.

1. Socrates vir summae sapientiae1 et humanitatis erat. Recte philo-
2. sophus appellabatur, cum sapientiae verus amicus esset. Neque tamen
3. libros composuit, sed moribus et sermonibus cives Athenarum movit.
4. Ei libebat cives in foro sapienter interrogare de variis virtutibus: Ex
5. eis quaerebat, quid esset aequum et iniquum, quid pium et impium.
6. Si qui cives superbe ei responderant se iam diu scire, quid bonum,
7. aequum, pium esset, quaestionibus2 suis callide eos eo ducebat, ut
8. postremo concederent se pauca tantum scire. Socrates ipse haec con-
9. tendit: „Scio me nihil scire.”
10. Saepe se vocem aliquam divinam in se ipso
11. audire dicebat. Libenter iuvenibus haec osten-
12. dit: „Mea refert vocem divinam intellegere eique
13. parere; nam ista vox me ab iniuria prohibet.”
14. Cum autem nimis pertinaciter3 iuvenes urbis
15. interrogaret ac doceret, paulatim efficiebat, ut
16. civibus potentibus odio esset. Itaque Socratem
17. iuvenes corrumpere et deos neglegere conten-
18. derunt.
19. Postremo ille vir sapiens graviter accusatus et
20. venenum4 bibere coactus est.

1 sapientia die Weisheit – 2 quaestiō, ōnis die Frage – 3 pertināx, ācis *Adj.* hartnäckig –

4 venēnum das Gift

# E 76:

Jason (Iāsōn, onis) und die Argonauten wollen von König Aietes

das Goldene Vlies (vgl. **I**) bekommen. Dieser macht aber unlösbare

Aufgaben zur Bedingung. Die Zauberin Medea verspricht Hilfe:

1. „Vos spem amittere nolo.

2. Nolite spem amittere!

3. Noli tu quoque spem amittere, Iason!

4. Ne desperaveris, dux fortis! Ne desperaveritis, comites fortes!

5. Quidam (homines) dicunt: Iason peribit.

6. Isti errant: Mihi enim quaedam vis magica (Zauberkraft) est.

7. Vobis quoddam venenum (Zaubermittel) dabo.“

# T 76: Medea und Jason – eine tragische Beziehung

Die Königstochter Medea ist mit ihrem Geliebten Jason aus ihrer Heimat am Schwarzen Meer geflohen (vgl. **I**). Sie lebt nun mit Jason und ihren beiden Söhnen in Korinth. Als aber Jason mit Kreusa (Creūsa), der Tochter des Königs Kreon (Creōn, ontis), eine neue Verbindung eingehen will, soll Medea aus Korinth verschwinden; daher stellt sie Jason zur Rede.

1. Medea: Tecum huc fūgi, Iason, tecum terram patriam reliqui. Fugere
2. mihi novum non est. Sed nunc tu mihi sortem duram imponis; iterum
3. in terram incognitam1 abire me cogis. Quisnam ibi me teget? Quis prae-
4. sidium mihi dabit? Ne hoc negaveris: Mortem mihi offers, hostibus
5. me tradis. Quidnam ego peccavi? Quid mihi obicis?
6. Iason: Cave, ne me accuses: Creon rex te expellit. Nam quidam vir vel
7. quaedam mulier ei prodidit te scelus impium parare – sibi et Creusae
8. filiae. Sententia regis certa est; ingenti enim metu vehementer solli-
9. citatur: Timet, ne arte magica2 flagitium quoddam facias. Noli nunc
10. respondere! Noli te defendere! Tu sce-
11. lus paras; sceleris causā rex tibi exilium
12. decrevit.
13. Equidem nunc te rogo, ut saevam mentem
14. tuam regas: Ne nobis omnibus perniciem
15. feceris! Noli pueros tecum deducere –
16. ambos hic manere volo! Quos ne attigeris!
17. Sed tu cede, statim abi! Ne diutius3 man-
18. seris!

Medea rächt sich fürchterlich: Sie vergiftet Kreon und Kreusa und tötet ihre beiden Kinder, um Jason völlig zu vernichten. Schließlich flieht sie - so stellt es Seneca dar (vgl. **I**) - auf einem Schlangenwagen in die Lüfte.

1 incognitus unbekannt – 2 ars magica die Zauberkunst – 3 diūtius *Adv.* länger

# E 77:

Ein Bote bringt Klytaimnestra (vgl. **I**) und ihren Kindern Elektra und

Orest die gute Nachricht, dass ihre Tochter und Schwester Iphigenie

von der Göttin Diana gerettet wurde (vgl. **I**):

1. NUNTIUS: „Tacete et audite!“

2. CLYTAEMNESTRA et liberi: „Taceamus et audiamus!

Ne quid dicamus, dum nuntius dicit!“

3. NUNTIUS: „Iphigenia a dea servata est: Domina, deae

gratiam habe! Etiam liberi deae gratiam habeant!

Omnes deam laudent!“

# T 77: Iphigenie und Orest erkennen sich

Orest, der Bruder von Iphigenie, hat in Mykene seine Mutter Klytaimnestra getötet. Er ist auf der Flucht mit seinem Freund Pylades ins Land der Taurier gekommen, wo die beiden fremden jungen Männer (adulēscentēs) der Göttin Diana geopfert werden sollen. Die Opfer- priesterin dort ist seine Schwester Iphigenie (vgl. **I**) – aber die beiden erkennen sich nicht mehr, als Iphigenie im Gefängnis auf die Männer trifft.

1. IPHIGENIA: Dic, adulescens, qui in custodia nostra es: Unde venis?
2. Quae mater te peperit? Quis est pater tuus? – Cur taces? Me pudet
3. hoc e te quaerere: Num quod scelus te ad litus nostrum pepulit?
4. Quod nomen tibi est? Ne te pudeat respondere!
5. ORESTES: Argivus1 sum.
6. IPHIGENIA: Num quid de Mycenis2 et de Agamemnone rege audivisti?
7. ORESTES: Mycenae stant, sed rex ipse manu ferā occisus est.
8. IPHIGENIA: O di! Incredibile et indignum est, quod narras. Pereat is,
9. qui tale scelus commisit!
10. Sed Electra, Orestis soror, vivitne adhuc?
11. ORESTES: Vivit sola in aedibus patris.

Iphigenie will nun ihrer Schwester und ihrem Bruder durch Pylades eine Nachricht zukommen lassen; Pylades soll dazu freikommen, der andere Fremde – Orest – aber geopfert werden. Iphigenie spricht Pylades an.

1. IPHIGENIA: Nuntia haec Oresti et sorori: Iphigenia
2. hic vivit. Nulli viro iuncta sum; ius regis hic me tenet.
3. Orestes frater, veni huc ac libera me! Hinc3 fugiamus!
4. PYLADES: O di! Orestes, accipe vocem sororis tuae!
5. ORESTES: O soror, eiusdem patris filia! Ne te a me aver-
6. teris! Aspice fratrem! Gaudeamus et vivamus!

Das Happy-End scheint perfekt, doch der Konflikt für Iphigenie bleibt: Sie soll ja den eigenen Bruder opfern …

1 Argīvus aus Argos (im Nordosten der Peloponnes) – 2 Mycēnae, ārum *Pl*. Mykene (Stadt Agamemnons) – 3 hinc *Adv.* von hier

# T XXVI kompakt: Die Göttin löst den Konflikt

Die Geschwister und Pylades wissen sich nur einen Rat: die Flucht. Da greift Iphigenie zu einer List: Sie nimmt das Kultbild der Göttin Diana aus dem Tempel, um mit ihm zum Strand zu gehen. Dabei aber trifft sie auf Thoas, den Herrscher der Taurier.

1. THOAS: Sacerdos sancta, cur ad litus properas? Cur simulacrum1 deae
2. ex aede sancta sustulisti?
3. IPHIGENIA: Dea iussit illos adulescentes aqua maris purgari2. Tum eos
4. occidi oportet. Nam scelus commiserunt – una matrem occiderunt.
5. Isti Argivi3 scelerati et impii sunt. Quod certe scio.
6. THOAS: Quid ergo facere debeo? Ne tacueris!
7. IPHIGENIA: Iungantur illi vinculis, tum ad litus ducantur!
8. Sed servi tui in arce remaneant! Nemo ad sacrum veniat! Crudele
9. enim est videre homines ad aram occidi.
10. THOAS (zu den Wachen): Pareamus ergo sacerdoti! Redeamus!

Zum Schein werden nun die zwei Jünglinge gefesselt an den Strand geführt, wo Iphigenie sie von ihren Fesseln befreit und mit ihnen ein Boot besteigt. Eine Windböe jedoch wirft die Flüchtlinge wieder an Land, wo sie dann doch von Thoas’ Wachen gefangen genom- men werden. Nun will sie Thoas bestrafen:

1. THOAS: Custodes, capiantur iterum isti scelerati
2. cum ista muliere improba! Nunc sacrum perficia-
3. mus!

Schon droht die Hinrichtung, da erscheint plötzlich über dem Tempel die Göttin Athene.

1. ATHENA: O rex Thoas, iuvenes istos ne puniveris4!
2. Fatum divinum eos huc duxit, ut Iphigeniam in ter-
3. ram patriam reducerent. Etiam simulacrum Dianae
4. in Graeciam ferant! Nos omnes fato pareamus!

1 simulācrum das Götterbild – 2 pūrgāre reinigen – 3 Argīvus der Argiver – 4 pūnīre bestrafen

# E 78:

Kaiser Tiberius (vgl. S. 34) spricht mit Pontius Pilatus, dem Statthalter der unruhigen römischen

Provinz Judäa:

1. TIBERIUS: „Audio provinciam tuam saepe turbari.

2. Utinam (Velim) provinciam consilio sapienti regas!

3. Utinam (Velim) pacem semper bene servaveris!“

4. PILATUS: „Difficile est hanc provinciam regere.

Utinam (Vellem) mihi esset ingenium tuum!“

5. TIBERIUS: „Utinam (Vellem) maiore fiducia tui provinciam regeres!“

6. PILATUS (secum): „Quam infelix sum! Utinam ne in istam provinciam missus essem!“

# T 78: Der Fall Jesus

In der Provinz Judäa hatten jüdische Hohepriester gegen Jesus von Nazareth (Iēsūs Nazarē- nus) einen Prozess angestrengt – keine einfache Situation für den römischen Statthalter (praefectus) der Provinz, Pontius Pilatus (Pontius Pīlātus). In einem erfundenen Brief des Kaisers **Tiberius** an Pontius Pilatus wird die Problematik deutlich.

1. Tiberius Pontio Pilato salutem dicit.
2. Utinam valeas, Pilate! Ex epistulis comperi Iesum quendam Nazare-
3. num in provincia accusatum esse. Quidam sacerdotes Iudaei opera
4. mira ei crimini dant: Istum virum mores hominum corrumpere neque
5. legibus maiorum parere contendunt; nonnulli eum tamquam ducem
6. religionis novae diligi censent. Itaque Iesum ad crucem damnari volunt.
7. Velim Iudaei orationes tam leves neglegant! Utinam ne mentes
8. eorum perturbentur! Utinam isti Iudaei crimen diligenter probave-
9. rint! Neque enim facile cognosci potest, utrum ille vir crimen contra
10. Caesarem commiserit an potius praecepta1 praefecti neglexerit. Opto,
11. ut in ea causa diligenter agas, Pilate! Utinam ne
12. unam partem tantum audias! Audiatur et altera2
13. pars! Nam bene scis hoc vitium Iudaeorum: In
14. religione maxime inter se dissentiunt3; itaque
15. modo hunc, modo illum sacerdotem laudant vel
16. reprehendunt. Utinam isti tam sapientes essent
17. quam Romani! Apud nos enim omnes cultus,
18. omnes religiones idem valent.
19. Summam voluptatem capiam, si officium tuum
20. non solum more magistratus Romani, sed etiam
21. more philosophi Graeci praestiteris. Vale!

1 praeceptum die Vorschrift – 2 alter, a, um der andere – 3 dissentīre uneinig sein

# E 79:

Pontius Pilatus ist in Eile; er will die jüdischen Priester ermahnen:

1. Pontius Pilatus neminem salutat. Nam ad templum Iudaeorum

properat. Pilatus ad templum properans neminem salutat.

2. Pilatus properat. Nam sacerdotes Iudaeos monere vult (monebit).

Pilatus properat sacerdotes Iudaeos moniturus.

3. Pilatus: „Si istum Iesum damnabitis, pacem provinciae perturbaturi estis.“

# T 79: Der Limes – eine durchlässige Grenze

Kaiser **Claudius** ließ einerseits an Rhein und Donau Kastelle zur Sicherung des Limes anlegen, andererseits förderte er über den Bau der Via Claudia Augusta von Oberitalien bis zur Donaugrenze auch den Handel mit den Germanen. Paulla, die Tochter eines römischen Offiziers in Augusta Vindelicum, dem heutigen Augsburg, lernt über den dortigen

Lagerkommandanten (praefectus castrōrum) den germanischen Händler Theodo (Theodō, ōnis) kennen – bald danach heiraten die beiden. Aus Augusta Vindelicum schreibt sie ihrer

Schwester Fausta einen Brief nach Rom (Rōmam).

1. Paulla Faustae sorori carissimae salutem dicit.
2. Tandem, post longum spatium temporis, epistulam a te accepi; quae
3. cura gravi me affecit. Nam mihi obicis, quod Theodoni mercatori
4. nupsi: „Qui id accidere potuit? Pater noster illuc venit Caesari Claudio
5. serviturus – neque filiam barbaro cuidam traditurus. Nonne honoris
6. maiorum nostrorum memor fuisti?“
7. Certe scio multa mira de Germanis Romam nuntiari. Istis barba-
8. ris corpora fortia ac oculos saevos esse narratur. Theodo autem
9. non est barbarus ferus, qui nudo pectore pugnat Romanos neca-
10. turus. Mercator nobilis est: Electrum1, quod in litore Germaniae
11. colligitur, emit et in Italiam vehit; ibi merces2 suas lucro3 ven-
12. diturus est. Imperatori Claudio gratiam habet, quod merces
13. suas per Viam Claudiam et per limitem in Italiam vehere potest.
14. Cum legatione mercatorum Germanorum ad praefectum
15. castrorum venerat ab illo petiturus, ut merces trans provinciam
16. vehere sibi liceret. Illic primum eum vidi – adhuc capilli4 more
17. Sueborum5 nexi ante oculos mihi sunt.
18. Theodo me magno in honore habet: Germani fidem datam ser-
19. vant, non rumpunt. Ceterum equum fortem mihi dono dedit.
20. Patri auctoritate sua persuasit, mihi virtute et amore. Quid
21. dicere restat? Amori cessi. Theodonem videbis, ubi Romam
22. venerimus. Vale!

1 ēlectrum der Bernstein – 2 merx, mercis *f* die Ware – 3 lucrum der Gewinn –

4 capillī nexī die geflochtenen Haare – 5 Suēbī, ōrum die Sueben (germanischer Stamm)

# E 80:

1. Paulla promittit: „Mox maritus Romam veniet.“

Paulla promittit mox maritum Romam venturum esse.

2. Paulla sperat se mox cum Fausta conventuram esse.

3. Paulla promittit: „Brevi Theodo et ego tecum conveniemus.“

Paulla promittit se Theodonemque brevi cum sorore conventuros esse.

4. Paulla sperat: „Omnes Romae (in Rom) erimus.“

Paulla sperat omnes Romae futuros esse (fore).

# T 80: Roms Brand und die Christen

Ein Bewohner der Subura, des Stadtteils, in dem die einfachen Leute wohnen, berichtet über eine verhängnisvolle Nacht im Jahr 64 n. Chr. zur Regierungszeit von Kaiser **Nero**.

1. Nox erat. Cum duobus familiaribus domos nobilium adibam.
2. Sperabamus enim nos cibos accepturos esse de conviviis nocturnis
3. divitum. Et felices fuimus: Satis ciborum accepimus famem exstinctu-
4. ri. Subito autem gaudium et otium nostrum perturbatum est; magnum
5. clamorem gemitumque audivimus: „Venite auxilio! Tota Roma ingenti
6. incendio exstinguitur!“ Quis credere potest Romanos tanto timore
7. captos esse? Maxima turba hominum per vias cucurrit a periculo
8. se conservatura. Aliquis clamavit: „Nero de turri incendium Romae
9. spectat et palam carmen de casu Troiae recitat.“ Post etiam fama fuit
10. Neronem ipsum incendium iussisse, ut media in urbe domum auream
11. sibi aedificaret. Hoc futurum esse diu iam
12. animadverti: Quotiens imperator dixerat se
13. tandem ut hominem habitare velle!
14. Tunc undique plebs perterrita, undique cla-
15. mor. At subito viros militares accedere vidi-
16. mus, qui magna voce clamaverunt: „Audite,
17. Romani! Christiani auctores istius incendii
18. sunt! Iam diu coniurationem parant. Constat
19. Christianos urbem nostram deleturos esse.
20. Proinde celeriter in eos animadvertamus!“

Die aufgebrachte Menge half nun Neros Soldaten- garde dabei, Christen aufzuspüren. Sie wurden in der Arena gekreuzigt, als lebende Fackeln angezündet oder wilden Tieren zum Fraß vorgeworfen.

# T XXVII kompakt: Den Tempel zerstören?

In den letzten Regierungsjahren Neros war in der Provinz Judäa ein Aufstand der Bevölke- rung gegen die römischen Besatzer ausgebrochen. Neros General **Vespasian** konnte weite Teile des Landes beruhigen; als er 69 n. Chr. selbst Kaiser wurde, beauftragte er seinen Sohn **Titus** damit, Jerusalem zu erobern.

1. Iudaei, cum copiis Romanis resistere non iam possent, in templum
2. fugerunt se ab hostibus conservaturi. Intus inter spem metumque
3. dubitantes tales sermones habebant: „Utinam hoc templum bene
4. munitum nos tegat! An putatis Romanos etiam hunc locum sacrum
5. exstincturos esse?“ Profecto Titus milites iam circum muros tem-
6. pli collocaverat; signum autem impetus non dedit, cum de religione
7. Iudaeorum cogitaret. Imperator enim sciebat templum non solum
8. praesidium periculorum, sed imprimis sanctissimum locum omnium
9. Iudaeorum esse. Itaque vitium grave vitaturus duces militares ea de
10. re consuluit.
11. Unus e ducibus cupiditate victoriae celeris adductus statim verbis
12. vehementibus hoc a Tito poposcit: „Velim ne tam diu dubites, Tite!
13. Si templo pepercerimus, victoriam numquam pariemus. Nonne
14. animadvertis Iudaeos nos iam ridere semperque Romanos risuros
15. esse? Equidem id censeo, ut templum incendio deleamus.“
16. Inde alius dux monuit: „Etsi facile nobis est templum delere Iudaeos-
17. que resistentes interficere, hoc cogitate: Templum locus sacer est.
18. Nonne melius est de pace agere? Si Iudaei condiciones nostras nega-
19. verint neque e munitionibus templi cesserint, illud templum delebi-
20. mus. Tunc autem non crimine nostro, sed istorum culpa templum
21. exstinguetur.“

Die Juden waren aber zu Verhandlun- gen nicht bereit. Obwohl Titus befohlen hatte, den Tempel beim Angriff nicht an- zutasten, warfen die Legionäre Brand-

fackeln: Der Tempel von Jerusalem wurde vollständig zerstört und nie wieder auf- gebaut.

# E 81:

Römische Grenzsoldaten im Vergleich:

1. Primus miles fortiter pugnat.

2. Secundus miles fortius pugnat quam primus.

3. Sed tertius fortissime pugnat.

4. Imperator primum militem multum,

secundum plus, tertium plurimum laudat.

# T 81: Im Kampf gegen die Germanen

**Mark Aurel** (Mārcus Aurēlius) verbrachte die letzten zehn Jahre seiner Regierung fast ausschließlich im Krieg gegen verschiedene Germanenstämme, die den Donauraum be- drohten. Am meisten machten ihm die Markomannen mit ihrem Anführer Ballomar (Ballo- mārius) zu schaffen.

1. M. Aurelio imperatore Ballomarius pacem in provinciis perturbaturus
2. erat. Hoc Romam nuntiato imperator quam celerrime illuc properavit
3. fines et limitem imperii fortissime defensurus. Antea autem membra
4. senatus atque Commodum filium ad se vocaverat. „Verum“, inquit,
5. „est, quod apud Tacitum1 de Germanis legimus:
6. Cum bella non gerunt, omnia per otium agunt, omnia communia pos-
7. sident. Tum commoda vitae petunt: Familiares frequentius visunt,
8. mercatoribus aditum ad se dant. Praeterea alea2 eis placet; somno et
9. cibo plurimum gaudent, libentissime aut vinum aut cervisiam3 bibunt.
10. At cum arma prehendunt bellum gesturi, viribus ac armis plus valent
11. quam Galli. Principes acerrime pugnant, viri pro principibus tanta vi
12. contendunt, ut nulli hostes difficilius vincantur quam Germani.“
13. Itinere in provinciam facto M. Aurelius per multos annos istic for-
14. tissime Germanis occurrit. Auctores quidam tradunt in proelio hanc
15. rem miram accidisse: Germanis acrius pugnantibus Romani timebant,
16. ne turpissime perirent. Maximo in periculo nonnulli milites manus
17. ad caelum tetenderunt deosque multis precibus obsecraverunt, ut sibi
18. adessent. Profecto dei, qui maximam potestatem omnium
19. rerum habent, ingentem tempestatem4 miserunt,
20. qua imperator et exercitus felicius servati sunt.

1 Tacitus: röm. Geschichtsschreiber – 2 ālea das Würfelspiel – 3 cervīsia das Bier –

4 tempestās, ātis *f* das Unwetter

# E 82:

1. M. Aurelius: „Imperare res difficilis est.

2. Dei artem imperandi paucis hominibus tribuerunt.

3. Pauci imperatores ad imperandum idonei sunt.

4. Imperator non solum imperando, sed etiam vetando

et monendo cives regere debet.

5. Si vis bene imperare, in imperando semper

modum tenere debes.“

# T 82: Ein Kaiser tritt überraschend zurück

Kaiser **Diokletian** (vgl. **I**) sah das Römische Reich an allen Außengrenzen von Feinden und im Inneren von einem erstarkten Christentum bedroht. Sein völliger Rückzug vom höchs- ten Amt ins Privatleben (305 n. Chr.) war einzigartig in der Antike.

1. Imperator Diocletianus primo potestatem imperandi in quattuor partes
2. diviserat1, quarum unam ipse retinuit. Deinde numerum legionum auxit
3. et pretia omnium rerum sapientissime constituit.
4. Christianos autem, qui religione sua res divas Romanorum neglegebant
5. et cultum deorum perturbabant, toto imperio ut pecora crudelissime
6. interfici iussit. Praeterea aedificia Christianorum deleta eorumque libri
7. igne exstincti sunt. Diocletianus arte regendi rem publicam paene per-
8. ditam restituit; neque tamen omnem invidiam vitavit.
9. Omnibus rebus compositis Diocletianus sua sponte fecit, quod
10. raro evenit: Imperium deposuit, quia tempus in legend
11. et scribendo consumere voluit. Secundum dictum Epicuri
12. philosophi senex legendo et scribendo diem carpere cupi-
13. vit. Hunc enim modum vivendi gratum et iucundum sibi
14. futurum esse putavit. Adhuc enim nec tempus studendi
15. nec spatium quiescendi ei fuerat, cum multos annos in
16. negotiis occupatus esset. Nunc tandem legendi et scriben-
17. di causa Salonas2 se recepit. Nam istic domum regiam ad
18. quiescendum idoneam aedificaverat.

1 dīvidere *(Perf.* dīvīsī*)* teilen – 2 Salōnās nach Split

# E 83:

1. Diocletianus: „Ars regendi difficilis est.

2. Puto artem cives regendi difficilem esse.

3. Clarius dicam: Ars cives bene regendi difficilis est.

4. Cives optime regendo civitatem Romanam auxi.“

# T 83: Göttliche Zeichen vor der Schlacht

Nach dem Rückzug Diokletians vom Kaiserthron begann im Westen des Imperiums ein Kampf um die Macht zwischen **Maxentius** und **Konstantin**. Die besten Chancen schien Maxentius zu haben, dem Rom und Italien als Herrschaftsgebiet zugefallen waren.

1. Maxentius consilium aedificia nova aedificandi cepit. Ad illud consi-
2. lium exemplo Diocletiani impulsus erat. Ille enim – cupidus nomen
3. gloriamque suam augendi – liberalem1 se praebuerat et urbem gran-
4. dissimis thermis ornaverat. Quamquam haud facile fuit tale opus
5. superare, Maxentius copiam Diocletianum superandi inve-
6. nit: Basilicam maximam aedificando opus egregium effice-
7. re voluit. Ad perficiendum imprimis tempore ei opus erat.
8. Fatum contra non permisit, ut Maxentius opera sua Romae
9. perficeret.
10. Nam Constantinus, qui diversis studiis ac cupiditate impe-
11. randi incensus erat, iter in Italiam fecerat. Castris ante moe-
12. nia urbis collocatis Constantinus exspectabat, dum tempus
13. impetum faciendi adesset.
14. Maxentius autem omine2 deorum adductus ad pugnandum e
15. moenibus tutis exiit. Ita enim se imperatorem probum prae-
16. bere atque dignitatem suam conservare voluit.
17. Nonnulli auctores narrant Constantinum quoque omine
18. confirmatum esse: Nam ante pugnam in caelo et signum
19. crucis et haec verba conspexit: „Hoc signo vinces.“ Itaque
20. scuta3 militum signo crucis ornavit. Profecto Constantinus
21. auxilio dei veri, ut postea ipse proferebat, vicit.

1 līberālis, e freigebig – 2 ōmen, inis das Vorzeichen – 3 scūtum der Schild

# T XXVIII kompakt: Wer ist hier eigentlich Kaiser?

Unter **Theodosius** war das Christentum Staatsreligion. Mit großem Selbstbewusstsein trat Ambrosius, der Bischof von Mailand (einer Kaiserresidenz), gegenüber Kaiser Theodosius auf, als es zum Streit über das richtige Verhalten gegenüber jüdischen Gemeinden gekom- men war.

1. In quadam civitate Asiae hoc crimen accidit: Episcopus1 civitatis tur-
2. bam Christianam vehementissime contra Iudaeos excitaverat. Eos
3. acriter accusando nonnullos Christianos adduxerat, ut synagogam2
4. Iudaeorum igni delerent omniaque raperent.
5. Hac re nuntiata Theodosius celeriter atque sapienter egit. Quia apud
6. eum iustitia3 atque humanitas plurimum valuerunt, auctores ignis
7. poena affici voluit, quamquam isti – ut imperator ipse – Christiani
8. erant. Timebat enim, ne eiusmodi scelere pax in provinciis periret.
9. Itaque statim postulavit, ut synagoga restitueretur et res raptae red-
10. derentur; episcopo autem, a quo turba male excitata erat, pepercit.
11. Qua re cognita Ambrosius, episcopus Mediolanensis4, qui cupidis-
12. simus erat religionem Christianam augendi,
13. epistulam ad imperatorem misit. Qua epistula
14. acerrime reprehensus Theodosius postremo ver-
15. bis Ambrosii cessit. Ille poposcerat, ne imperator
16. Iudaeis auxilium ferret. Denique Theodosius
17. sceleratis Christianis veniam dedit. Nec synagoga
18. restituta est nec Iudaeis res redditae sunt, quae
19. antea possiderant.

1 episcopus der Bischof – 2 synagōga: vgl. Fw. – 3 iūstitia die Gerechtigkeit –

4 Mediōlānēnsis von Mailand

# E 84:

Im Landhaus des vornehmen Lucius Caecilius am Comer See:

1. Romanis nobilibus villae pulchrae erant.

Suam quisque villam statuis caris et tabulis pulchris ornabat.

2. Caecilius autem libros cuiusque philosophi in villa sua colligebat.

3. Caecilius dicebat se optimum quemque philosophum cognovisse.

4. Constat Caecilium philosophos amavisse.

Caecilius sperabat philosophos sibi adfuturos esse.

5. Caecilius saepe bibliothecam (!) statuis ornatam intrat.

Bibliothecam intrans tacet et gaudet.

Nam bibliothecam intrat librum quendam lecturus.

6. Caecilio librum legente etiam Gaius filius studebat.

Libro lecto Caecilius cum filio sermones habebat.

# T 84: Ein Liebhaber der Literatur und Philosophie

Nach dem Tod seines Schwagers Lucius Caecilius kommt der Offizier und Naturforscher Gaius Plinius Secundus ins Landhaus der Familie am Comer See. Er besucht seine Schwester Marcella und seinen Neffen Gaius. In der Hausbibliothek erzählt der Onkel seinem Neffen von dessen verstorbenem Vater:

1. Mihi in bibliotheca sedenti pater tuus in mentem venit. Ille, dum inco-
2. lumis erat, amore philosophiae permotus quam plurimos libros col-
3. legit. Tot libris ab illo collectis bibliotheca vestra proxima est1 magnis
4. bibliothecis Romae: Hic optimus quisque auctor invenitur; hic cuique
5. generi litterarum2 locus suus est.
6. Pater tuus sine pudore contendebat se mox etiam libros illorum aucto-
7. rum possessurum esse, qui ultimis in terris viverent. Hoc unum dili-
8. genter curavit, ne quis ordinem librorum perturbaret vel etiam furtum
9. faceret librosque auferret.
10. Constat Caecilium libros philosophorum maxime amavisse. Omnia
11. opera Graecorum – et Platonis et Aristotelis et Zenonis et illorum
12. ante Socratem viventium – praeter libellos Epicuri possedit. Etiam
13. carmina Homeri, tragoedias3 Euripidis, Sophoclis, Aeschyli, comoedias3
14. Menandri, fabulas Aesopi in bibliotheca sua composuit.
15. At non solum opera lingua Graeca
16. scripta, sed etiam libri cuiusque
17. auctoris nostri hic sunt: Catullus,
18. Vergilius, Horatius, Ovidius, Cicero,
19. Caesar, Seneca – hi omnes praeter
20. Lucretium locum suum habent.
21. Quot alios libros pater tuus colle-
22. gisset, nisi e vita discessisset!

Bei den letzten Worten seines Onkels treten Gaius Tränen in die Augen.

1 proxima est *m. Dat.* sie ist sehr ähnlich – 2 litterae, ārum *hier:* Literatur –

3 tragoedia, cōmoedia: vgl. Fw.

# E 85:

Gaius hat gerade den Mythos von Niobe (vgl. 56 **T**) in den Metamorphosen Ovids gelesen. Deshalb

fragt er seinen Onkel, ob er glaubt, dass man die Götter verärgern kann. Plinius antwortet:

1. „Multi homines deos non timent (verentur).

2. Nioba putabat (arbitrabatur): Deos neglegere licet.

3. Equidem arbitror: Deos neglegere non debemus.

4. Itaque te moneo: Verere deos!

5. Pollicere ac iura, Gai, te deis sacra facturum esse!

6. Deos enim esse suspicor, immo fateor.“

# T 85: Sind die Menschen den Göttern gleichgültig?

Gaius hat gerade im 6. Buch der von Seneca verfassten *Nātūrālēs quaestiōnēs* davon gele- sen, dass es etwa zur Zeit seiner Geburt ein schweres Erdbeben (mōtus terrae) in Kampa- nien gegeben hat. Nun fragt er seinen Onkel, was er darüber weiß.

1. Plinius: Hercule! Amicus mihi narravit se eo tempore in Campania
2. moratum esse. Numquam vero talem timorem animos hominum
3. incessisse dixit.
4. Multi putabant deos istam perniciem misisse, quia homines deos
5. parum veriti essent. Quidam memoraverunt Neptunum ipsum ira
6. vehementi commotum tridente1 terras mariaque turbavisse. Itaque
7. religione adducti Neptuno multa sacra faciebant. Homines enim arbi-
8. trati sunt Neptunum sacris placatum2 sibi ignotu-
9. rum esse. Nonnulli etiam alios deos precabantur.
10. Equidem existimo has preces stultissimas fuisse.
11. Nemo enim sapiens umquam suspicatus est motum
12. terrae a deis effectum esse. Certe Thales3 verum
13. iam dixit: Terra ira deorum non movetur. Quod
14. Epicurus quoque intellexit.
15. At errat Epicurus, si dicit deos homines non curare.
16. Neque enim dei, ut ille ratus est, procul a negotiis
17. vitam agunt. Nescio, cur Epicurus polliceatur vitam
18. hominum a timore deorum liberatam beatiorem
19. esse. Immo dei et singulos homines tuentur et
20. omnibus rebus humanis provident.
21. Gaius: Fateor verba tua me perturbavisse: Si enim
22. dei homines tuentur, cur Campaniam motu terrae
23. deleri siverunt?

1 tridēns, ntis *m* der Dreizack (vgl. Abb.) – 2 placāre versöhnen – 3 Vgl. **V** b und 71 **T**.

# E 86:

Von seinem Onkel (avunculus) angeregt, liest Gaius Ciceros *Dē nātūrā deōrum*.

Dabei notiert er sich Folgendes:

1. Epicurus putat deos nec nos tueri nec calamitates moliri.

2. Dei igitur apud nos nihil moliuntur.

3. Procul a nobis vitam beatam agunt.

Nec vident nos dolores pati nec audiunt nos queri.

4. Si tu dolores páteris vel ego patior – dei non moventur.

5. Ipsi autem dolores non patiuntur, numquam queruntur.

6. Epicurus optat, ut homines exemplum suum sequantur!

7. Mox cum avunculo his de rebus loquar.

8. Ille enim dixit: „Ne Epicurum secutus sis!“

# T 86: Pflücke den Tag!

Plinius teilt seiner Schwester Marcella mit, dass er schon bald nach Misenum abreisen müsse, um dort seinen Dienst als Flottenkommandant anzutreten. Da fragt sie ihn, ob sie und Gaius nicht mitkommen könnten.

1. Marcella: Semper multis in officiis occupatus es, multa moli-
2. ris. Saepe experior, quam raro tibi sit otium. Precor te, frater, ne nos
3. neglegas! Vellem nobis liceret te sequi!
4. Plinius: Ne questa sis! Ne me reprehendas! Oportet me imperium
5. imperatoris sequi.
6. Marcella: Mihi in mentem veniunt dicta Horatii poetae, quae tu me
7. docuisti: „Dum loquimur, tempus iam fūgit. Itaque carpe diem!“ At
8. quo modo homo diem carpere potest? Diesne carpitur, cum semper
9. negotia agis? Diesne carpitur, cum totum fere tempus provinciis prae-
10. es? An diem carpis, cum curis solutus mihi et Gaio te das?
11. Plinius: Diem carpit, qui voluptatibus fruitur neque dolores patitur.
12. Id, quod sensus nostros delectat aut quo quisque gaudet, voluptas est:
13. Alter – velut ego – communi saluti consulit,
14. alter magnas opes sibi parat et sua tantum
15. commoda curat; nonnulli etiam libros legunt,
16. nonnulli causas agunt.
17. Marcella: Equidem maximam voluptatem
18. consequor, cum tu tempus tibi sumis mul-
19. tosque sermones nobiscum habes.
20. Plinius: Bene loqueris. Verbis dulcibus me
21. aggrederis.

# T XXIX kompakt: Philosophie in anderer Form: die Fabel

Gaius weiß, dass sich sein Onkel in den letzten Jahren viel mit der Erforschung der Natur, auch mit Tieren befasst hat. Deshalb fragt er ihn, was er von den Fabeln des Phaedrus (vgl.

S. 64 und 66) hält, aus denen ihm sein Vater als Kind manchmal vorgelesen hat.

1. Plinius: Fabulas Phaedri amo. Neque enim de bestiis tantum narrant,
2. sed etiam de virtutibus vel vitiis hominum. Ex quo sequitur, ut fabu-
3. lae homines et delectent et doceant. Equidem fabulas Aesopi liben-
4. tius lego quam fabulas Phaedri. Qui exemplum Aesopi secutus est;
5. magnam partem fabularum Graecarum e lingua Graeca in nostram
6. linguam vertit.
7. Audi nunc fabulam, qua iuvenes a doctrina1 Epicuri prohiberi possunt.
8. Quamquam reor te bene eam scire, tamen suspicor te libenter fabu-
9. lam iterum auditurum esse:
10. „Formica2 et locusta3 in campo habitabant. Aestate locusta semper
11. gaudebat ridebatque; carmina pulcherrima cantans vitam beatam
12. sine curis agebat. Hieme4 autem instante cibis carebat et sortem suam
13. querens formicam adiit, quae magnam copiam frumenti aestate colle-
14. gerat: ‚Formica‘, inquit‚ fame laboro. Da mihi cibum! Nisi me iuveris,
15. miserrime peribo.‘ At formica: ‚Quid aestate fecisti?‘ ‚Aestate totos
16. dies cantabam!‘, locusta respondit. Tum formica: ‚Quia aestate canta-
17. visti, nunc patere famem et dolores!‘“
18. Gaius: Mea sentential
19. locusta rebus futuris non
20. providens iure a formica
21. reprehensa est. Dubitari
22. igitur non potest, quin
23. melius sit iuvenes official
24. praestare laboresque pati
25. quam voluptates sequi.

1 doctrīna die Lehre – 2 formīca die Ameise – 3 locusta die Heuschrecke –

4 hiems, hiemis *f* der Winter

# E 87:

Gaius und seine Mutter wollen Plinius nach Misenum begleiten:

1. Marcella soror cum Plinio loquens preces protulit.

2. Etiam Gaius avunculum (Onkel) adiit cum eo locuturus.

3. Plinius cum sorore et Gaio locutus precibus eorum concessit.

4. Marcella et Gaius cupidi erant Plinium sequendi.

5. Plinius preces secutus cum Marcella et Gaio Misenum

(nach Misenum) perrexit.

# T 87: Sind wir unsterblich?

Mittlerweile sind Plinius, seine Schwester und Gaius in Misenum. Dort ist Gaius in einer Bibliothek auf das Werk des Dichters Lukrez (Lucrētius; vgl. 84 **T** und **V** b) gestoßen; was er darin gelesen hat, beunruhigt ihn – er trägt Plinius das Problem vor.

1. GAIUS: Gaudeo, quod tandem tecum colloqui possum. Nam heri in
2. bibliotheca versatus opus Lucretii poetae inveni. Nonnullos versus1
3. legens vehementer miratus sum: Lucretius enim Epicurum conse-
4. quens opinatur et homines et deos et omnes res ex atomis2 constare.
5. Contendit etiam animam ex atomis ortam esse. Veritus, ne anima
6. quoque patris mortui soluta sit, a te precor, ut mihi persuadeas
7. Epicurum errare.
8. PLINIUS: Cum cupidus sis naturam animae experiendi, audi, quid di-
9. cam: Epicurus negat animam immortalem esse. At ego tibi ostendere
10. conabor animam divinam esse, quamvis in corpore humano habitet.
11. GAIUS: Id mihi ostendas!
12. PLINIUS: Illa anima divina immortalis est; nam illa est ratio.
13. GAIUS: Sed quid accidit, cum homo moritur? Nonne moriendo anima
14. quoque exstinguitur?
15. PLINIUS: Vide et intuere hominem, cuius corpus quasi domicilium3
16. animae est: Nullus enim fons animae in terra inveniri potest, ut apud
17. Ciceronem legimus. Anima ergo morientis discedit, cum quis supre-
18. mum spiritum reddit. E corpore
19. autem egrediens ad fontem suum
20. proficiscitur. Hortemur igitur omnes,
21. ut animae immortali provideant!

1versus, ūs: vgl. Fw – 2 atomus: vgl. Fw. – 3 domicilium der Wohnsitz

# E 88:

Gaius denkt über die Lebensphilosophie Ciceros nach:

1. „Cicero, ille vir laudandus, forum petivit.

2. In causis agendis optimus omnium fuit.

3. Causis bene agendis gloriam sibi peperit.

4. Ad causas bene agendas philosophia ei opus erat.

5. Itaque consilium dedit philosophiae colendae.

6. Equidem cupidus hoc consilium sequendi sum.

Equidem cupidus huius consilii sequendi sum.“

# T 88: Pflichterfüllung oder Privatleben?

Calpurnius, der Sohn eines Freundes seines Onkels, kann nicht verstehen, warum Gaius seine Tage vor allem mit Lesen verbringt. Deshalb will er ihn zu einem Besuch der Bäder von Baiae einladen.

1. CALPURNIUS: Omnem operam omneque studium ponis in libris
2. legendis, in legibus discendis, in moribus maiorum imitandis.
3. Ambitione tua multa perficies.
4. GAIUS: Certe eosdem honores persequi volo quos Cicero, ille vir
5. mirandus. Haec via recta est ei, qui nobili genere natus est.
6. CALPURNIUS: Sed audi: Epicurus, magister noster verendus, ratus est
7. deos summo otio quasi vitam beatam ac contentam agere.
8. Si deis pares esse volumus, nos e negotiis
9. recipere et vitam privatam agere debemus.
10. GAIUS: Epicurus errat. Cicero optimo cuique
11. hoc praecepit: Si quis cupidus est virtutis peten-
12. dae, eum in causis agendis versari oportet. Idem
13. Cicero multos viros nominavit, qui per totam
14. vitam saluti civitatis providere maluerunt quam
15. – vacui a laboribus – in otio iucundissime vivere.
16. CALPURNIUS: Cum tu consiliis Ciceronis utaris,
17. ego aurea dicta Epicuri sequor: Ille autem prae-
18. cepit, ut sapiens ultro non accederet ad negotia
19. publica. Cur plerique homines vestigia Epicuri
20. sequi nolunt?
21. GAIUS: Verba tua viro Romano indigna sunt.
22. Otium tantum petere Romanos pudet. Ego e
23. negotiis publicis agendis et exemplis maiorum
24. imitandis voluptatem capiam. Ea sola voluptas
25. vera virtus est. Equidem in virtute progredi volo.

# E 89:

Plinius lobt seinen Neffen:

1. Plinius: „Gaius adulescens laudandus est.

Gaius laudandus est.

2. Ingenium quoquo modo exercendum esse arbitratur.

3. Officia publica – ut ait – fugienda non sunt.

4. Si quid faciendum est, non quaerit:

‚Quis hoc faciet?‘ Immo dicit: ‚Hoc mihi faciendum est.‘“

# T 89: Gaius auf dem Weg zum Glück?

Gaius hat seinem Onkel begeistert berichtet, welch nützliche Ratschläge er Senecas Werk De vita beata (vgl. **I** und **Ü** d) entnommen hat. Erfreut über den Bildungshunger seines Neffen eröffnet Plinius seiner Schwester Ideen für die weitere Karriere des Gaius.

1. Plinius: Manifestum est Gaium magno ingenio esse. Praeterea ei
2. tantum studium discendi est, quantum is habere debet, qui in causis
3. agendis versari vult. Proximis diebus saepius cum Gaio colloquens
4. intellexi illum cupidum esse magistratus ingrediendi. Scilicet Miseni1
5. Gaius multa discere potest, quae usui ei sunt. Tamen hic nonnulla
6. deesse videntur, quae ad adulescentes optime instruendos necessaria
7. sunt. Itaque Gaius Romam mittendus est.
8. Nam confiteor Romae optimas con-
9. diciones esse multa discendi. Gaio
10. igitur patre amisso etiam mater relin-
11. quenda est. Commoda vitae, quibus
12. uti in Campania consuevit, ei remit-
13. tenda sunt. At Gaio voluntas Romam
14. petendi est. Nam ad actiones agendas
15. bene instrui vult, quamquam scit sibi
16. multa onera suscipienda esse. Ex quo
17. sequitur, ut Gaius retinendus tibi
18. non sit.
19. Marcella: Idem sentio ac tu.
20. Fortuna Gai nobis cordi esse debet.
21. Scio omnia mihi agitanda esse, quae
22. usui ei sunt. Itaque te precor,
23. ut Gaium adoptes.

1 Mīsēnī in Misenum

# T XXX kompakt: Lebenshilfe Philosophie

Gaius und Calpurnius sind zwar nicht immer einer Meinung; das tut ihrer Freundschaft aber keinen Abbruch. Vor der Abreise des Gaius will sich Calpurnius von ihm verabschie- den. Wie so oft findet er Gaius in der Bibliothek …

1. Calpurnius: Semper studes, semper legis, semper scribis.
2. Gaius: Recte dicis, amice. Sum enim cupidus exemplum avunculi1
3. sequendi. Nihil itaque lego, quod non excerpo2. Omnia, quae mihi
4. memoria tenenda esse videntur, in libello meo conscribo. Cum avun-
5. culo Graeci veteres ut Plato vel Aristoteles placeant, ego Ciceronem
6. et maxime Senecam amo. Audi, quibus sententiis eorum imprimis
7. delecter!

Hoc enim uno praestamus bestiis feris, quod collo- quimur inter nos et quod dicendo sensa3 exprimere possumus. Quis hoc non iure miratur? Quis in eo non laborandum esse arbi- tratur, ut in hoc hominibus superet, quo homines maxi- me bestiis praestent?

Hanc enim perfectam philosophiam semper iudicavi, quae de maximis quaestionibus copiose ornateque dicere posset.

Eos sequamur,

qui vitam docent, qui docent, quid vitandum sit, nec umquam in eo, quod fugiendum est, deprehenduntur4.

Post amicitiam credendum est, ante amicitiam iudicandum.

Vir bonus nobis diligendus est ac semper ante oculos habendus, ut sic vivamus tamquam illo spectante.

1. Calpurnius: Satis verborum, amice. Tempus est discedendi. Vale!

1 avunculus der Onkel – 2 Vgl. **V** a 1. – 3 sēnsum der Gedanke – 4 dēprehendere ertappen

# E 90:

Römische Juristen müssen vieles berücksichtigen:

1. Si quis accusatur, ratione iudicandum est.

2. Itaque etiam altera (der/die andere) pars audienda est.

3. Si crimen incertum est, primum tacendum et de causa cogitandum est.

4. Deinde iudici sine ira et studio decernendum est.

5. A verbis legis non est discedendum.

6. Multi auctores libros de legibus scripserunt.

Illi libri omnibus iudicibus legendi dantur.

# T 90: Gerechtigkeit und Klugheit

Über das Thema Gerechtigkeit und den Zusammenhang mit der Klugheit schrieb Cicero (vgl. 50 **I**) in seinem Werk *Dē rē pūblicā*: „Ist es klug, gerecht zu handeln? Bringt gerech- tes Handeln eher Vorteile oder Nachteile?“ Im Anschluss daran wird dieses Thema in den Juristenschulen wieder aufgenommen, z.B. von Publius Iuventius Celsus (\* 67 n. Chr.), dem Schöpfer der Definition Iūs est ars bonī et aequī (vgl. S. 77).

1. Multi philosophi homines de potentia iustitiae instituerunt.
2. Haec prorsus postulant: Magna cum iustitia saluti omnium hominum
3. prospiciendum est. Neque patri familias in liberos neque imperatori
4. in milites neque magistro in discipulos iniuste consulendum est.
5. Dei enim hominibus iustitiam colendam et tuendam tradiderunt.
6. Itaque neque potestas militaris neque ordo senatorum
7. neque nobilitas neque aetas hominem iustum facit.
8. Nos quidem scimus nonnullas gentes etiam iniuriam
9. pro iustitia colere: Quaedam gentes iustum honestum-
10. ve putant hostibus subiectis rem familiarem rapere;
11. quaedam gentes homines e finibus suis eiciunt, quia
12. omnes agros suos esse censent, quos spiculo1 attin-
13. gere possint; quaedam gentes turpe ducunt agros suos
14. minibus colere – itaque armis instructae alienos agros
15. demetunt2. Romani alienas gentes vineas colere vetant,
16. ut vineae suae pluris sint. Cum id faciant, se prudenter3
17. agere credunt – neque vero iuste agunt.
18. Nobis igitur intellegendum est prudentiam ab iustitia
19. differre. Scilicet iustitia praeferenda est, scilicet iusti-
20. tiae parendum est, scilicet semper iuste agendum est.

1 spīculum der Wurfspieß – 2 dēmetere abmähen – 3 prūdēns, ntis klug

# E 91:

Die Amtsgewalt des Prätors (vgl. S. 76):

1. Potestas praetoris magna erat. Pars potestatis ad iudices pertinebat.

2. Praetori plus auctoritatis erat quam iudici.

3. Omnis vir, qui praetor creatus est, iuri prospiciebat.

Quicumque vir praetor creatus est, iuri prospiciebat.

4. Quicumque (Quisquis) praetor creatus est, iudicibus praeerat.

# T 91: Gerecht entschieden?

C. Plinius der Jüngere (vgl. Band 1) wurde zu Beginn des 2. Jhs. n. Chr. von Kaiser Trajan zur Verwaltung der Provinz Bithynien eingesetzt. Im folgenden Brief erbittet er von Trajan eine Auskunft über die rechtliche Behandlung der Christen; es waren ihm Anzeigen gegen diese vorgelegt worden und es gab keine gesetzliche Grundlage für das Vorgehen gegen Christen.

1. C. Plinius Traiano imperatori salutem dicit.
2. Summam, domine, gratiam habeo, quod admittor ad consilium tuum.
3. Mihi enim mos est omnia, de quibus nimis dubito, ad te referre.
4. Causis de Christianis numquam interfui; itaque nescio, quid iudicii
5. faciam et quae crimina puniantur. Maxime quidem dubito, num
6. nomen ipsum puniatur, tametsi nulla flagitia animadversa sint.
7. Constat iudicia iusta de Christianis facienda esse. Amore iustitiae, ut
8. scis, **adeo accensus sum**, ut **quocumque** modo **licentiae** resistere velim.
9. Interea in iis, qui ad me tamquam Christiani deferebantur, hanc rati-
10. onem secutus sum: Interrogavi eos ipsos, essentne
11. Christiani. Supplicio instante nonnulli a fide defece-
12. runt. Reliquos autem nimio studio fidei ardentes ite-
13. rum interrogavi mortem indicans; quicumque fidem
14. suam iterum confirmabat, me auctore in vincula
15. datus est. Quodam autem die allatus est libellus, cuius
16. auctor nomen suum prodere noluit. Quo in libello
17. magna multitudo nominum Christianorum scripta
18. erat. Quisquis eorum negabat se esse Christianum, a
19. me dimissus est, quippe si me praesente deos nostros
20. appellabat.
21. Iudicavine ergo iuste, domine? An parum iustitiae
22. praestiti, cum eos dimitterem? Quare te consulo. Vale!

Der Kaiser gab in seiner Antwort keine Regelung vor; so diente das Vorgehen des Plinius bald als Richtschnur.

# T XXXI kompakt: Das Recht und die Strafen

Wie sollen Rechtsverstöße vor Gericht behandelt werden, wie sollen sie bestraft werden, welche Ziele verfolgt man mit einer Strafe? Im folgenden Text erläutern mehrere Juristen in einem fingierten Gedankenaustausch, welche Ziele sie mit der Bestrafung von Verbrechern verfolgten:

1. **A:** In criminibus puniendis haec maxime nobis consequenda
2. sunt: Primum ut poena eum, qui punitur, meliorem faciat, de-
3. inde ut poena eius ceteros meliores reddat, denique ut scele-
4. ratis sublatis ceteri tutiores vivant. Praeterea familiaribus eius,
5. qui laesus est, poena cuiusque sontis1 solacium doloris affert.
6. **B:** Ceterum hoc manifestum est: Quicumque scelera vel faci-
7. nora commisit, is a magistratibus poena afficitur. Cuius poena
8. multos alios a criminibus committendis prohibet. Itaque
9. maiores nostri gravissimas poenas „exempla“ nominabant –
10. rati sceleratos damnatos puniendos esse in locis publicis, ut ab
11. omnibus spectarentur.
12. **C:** Scelerati criminibus suis saepe etiam auctoritatem senatus
13. et dignitatem populi Romani laedunt. Quia ab iis res publica
14. tota turbatur, maiores nostri istos crudelissime puniendos esse
15. arbitrati sunt.
16. **D:** Nos necem2 patris turpissimum omnium scelerum putare
17. constat; itaque parricidam3 summo supplicio dignum esse iudi-
18. camus: Parricidam captum in culleum insuendum4 et in mare
19. altum mittendum esse maiores nostri iam decreverunt; si mare
20. prope5 non erat, in amphitheatro bestiis obiciendus erat.

Diese harte Bestrafung von Vatermördern ist bei dem Juristen Herennius Modes- tinus (\* um 185 n. Chr.) überliefert.

1 sōns, ntis *m* der Schuldige – 2 nex, necis *f* der Mord – 3 parricīda *m* der Vatermörder –

4 in culleum īnsuere in einen Ledersack einnähen – 5 prope *Adv.* in der Nähe

# 

# E 92:

Attusia und Pudentilla sind Töchter römischer Juristen –

hier sprechen sie über Tugenden:

1. ATTUSIA: „Patres nostros homines iustos esse puto.

Credas eos semper iustitiae studere. Iustitiam summam virtutem aestiment.“

2. PUDENTILLA: „Sic est. Sed quidam prudentiam iustitiae praeferant.“

3. ATTUSIA: „Alii dicant humanitatem summam virtutem esse.“

4. PUDENTILLA: „Dixeris virum Romanum omnes virtutes colere.“

5. ATTUSIA: „Sed talem virum vix invenerimus.“

# T 92: Wer zahlt wie viel?

Attusia und Pudentilla schlendern an einem Frühlingstag durch Rom, diskutieren über ihre Freunde und die Zukunft. Auf dem Forum Romanum treffen sie den 40-jährigen Manius, den sie schon länger kennen und der als Prätor in Rom erst kurz im Amt ist. Die beiden jungen Damen sind neugierig und fragen ihn hartnäckig nach dem Fall, der eben verhandelt wurde.

1. PUDENTILLA: Narra, quaeso, Mani, quae causa hodie acta sit!
2. MANIUS: Causa profecto mira erat. Quidam dicant hanc rem num-
3. quam evenire posse:
4. Nauarchus1 hieme ineunte quinque homines nave vexit. Ab omnibus
5. hominibus, quos in navem receperat, vecturam2 poposcit, priusquam
6. ancoram sustulit. Mulier quoque praegnans3 in illa nave per aequor
7. vehebatur; prius nulla suspicio fuerat eam brevi parituram4 esse.
8. Putetis id mirum non esse.
9. PUDENTILLA: Narra! Loquere! Omnia audire volumus.
10. MANIUS: Tempestate vehementi orta et aestu maris aucto repente
11. infans5 nascitur. Et nauarchus post adventum navis a matre duplicem6
12. vecturam poposcit, contendens se sex homines per fluctus ad ripam
13. vexisse. Quae causa nimis difficilis est. Quid vos sentitis?
14. ATTUSIA: Credas culpam in nauarcho esse: Mulier enim nesciverat se
15. in nave parituram esse. Dixeris nauarchum vecturam prius poscere
16. debuisse, quam profecti sunt. Avaritia eum impulerit, non humanitas.
17. MANIUS: Haud male locuta es, Attusia! Ego idem sentio atque tu!
18. Nauarchus enim minus diligenter egit.

Als Manius wieder ins Gerichtsgebäude muss, warten die Freundinnen auf den Stufen der Basilika.

1 nauarchus der Kapitän – 2 vectūra der Fahrpreis – 3 praegnāns, ntis schwanger –

4 paritūrus: PFA zu párere (das Kind bekommen) – 5 īnfāns, ntis *m/f* das Baby –

6 duplex, icis doppelt

# E 93:

Attusia und Pudentilla im Gespräch über Unrecht und Verbrechen:

1. ATTUSIA: „Num tu iniuriam facere potes?“

2. PUDENTILLA: „A me numquam iniuria fieri potest. Poenam timeo.“

3. ATTUSIA: „Sed aliquam iniuriam a te factam esse suspicor.

Saepe iniuria fit, etsi nihil factum est.“

4. PUDENTILLA: „Num scelerata fio, quia nihil feci?“

5. ATTUSIA: „Ita est. Celerius fit, ut homines scelerati fiant.“

6. PUDENTILLA: „O di, quid ergo faciam? Quemadmodum iuste vivamus?“

# T 93: Ein tödlicher Hauskauf

Nach einer Stunde kommt Manius aus dem Gerichtsgebäude zurück. Wieder wollen die beiden Freundinnen wissen, was soeben verhandelt wurde.

1. Manius: Ennius quidam domum veterem et amplam a Veranio mer-
2. catore empturus erat. Pactum1 fecerunt et pretio soluto Ennius domi-
3. nus domūs factus est; qui fenestras magno sumptu renovaturus2 erat,
4. ut domus clarior fieret. Modo servus Enni, ignarus periculi, aliqua
5. tigna3 manu probaverat, cum unum tignorum in collum servi cecidit;
6. medicus eum servare non potuit. Sic factum est, ut servus periret et
7. Ennius irasceretur.
8. Pudentilla: Hercule! Num id credam?
9. Manius: Tibi credendum est. Narremne vobis cetera?
10. Attusia: Narra, ut omnia sciamus!
11. Manius: Tigna vetera erant, sed Veranius contendit Ennium non
12. quaesivisse, num integra4 essent. Haud scio, an erret Veranius.
13. Attusia: Nonne Ennius bona fide domum integram emerat?
14. Manius: Sapiens dictum! Quam ob rem Ennius contendit Veranium
15. id prius confiteri debuisse; vultu infesto addidit servum dolo malo
16. alterius interfectum esse, sibi iniuriam factam esse, servum sibi
17. restituendum5 esse. Alter autem repetivit se damnum6 non effecisse.
18. Uterque confirmavit se verum dixisse. Quid iudex faciat?
19. Attusia: Quid respondeam? Mea opinione
20. iste Veranius dolo malo Ennium fefellit.
21. Ergo ab iudice nihil impetrabit.
22. Manius: Magna laude digna es, Attusia!

1 pactum der Vertrag – 2 renovāre: vgl. Fw. – 3 tīgnum der Pfahl – 4 integer, gra, grum unversehrt –

5 restituere *hier:* ersetzen – 6 damnum der Schaden

# E 94:

1. ENNIUS: „Mercatorem accuso; quem me fefellisse scio.“

„Mercatorem, quem me fefellisse scio, accuso.“

2. MERCATOR: „Contra Ennium,

quem errare contendo, me defendam.“

3. ENNIUS: „Turpe est scelus, quod ab isto

mercatore commissum esse comperi.“

# T 94: Wem gehört der Schatz?

Begeistert vom Gespräch mit den Mädchen erzählt Manius noch von einem anderen Streitfall, in dem ebenfalls ein Sklave eine zentrale Rolle spielte.

1. MANIUS: Nuper audivi de sorte servi, quem Gripum appellari puto.
2. ATTUSIA: Gripus est nomen, quod iam audivisse opinor. Num ab eo
3. sive caedes sive aliud crimen factum est?
4. MANIUS: Minime. Ille servus piscator1 erat; rete2 suo e mari vidulum3
5. exceperat. Vidulum ingentem vim auri aut argenti continere putabat;
6. quem ergo vidulum cum sustulisset, summa vi tetendit, ut thesaurum4
7. domum5 portaret. Sed frustra: Nam alius servus – Graecus erat – ei
8. occurrit contenditque se scire, quis vidulum in fluctibus perdidisset.
9. Hinc controversiā ortā ambo Daemonem6, dominum Gripi, requirunt;
10. Graecus narrat, quod se scire confirmat. Vidulus aperitur, aurum inve-
11. nitur et ...
12. ATTUSIA: ... et aurum non Gripi fiebat, sed Daemonis. Tametsi Gripus
13. mercedem sibi postulavit, thesaurus divisus non est.
14. MANIUS: Haud male! Unde hoc scis?
15. ATTUSIA: Audite rem: Iste vidulus, quem magnam vim auri continere
16. manifestum erat, labore servi Daemonis e fluctibus exceptus est.
17. Daemones autem dominus servi est; ille pro servo multum pecuniae
18. solvit. Ergo vidulus eidem Daemoni est: Quidquid enim per servum
19. paratur, id domino ipsi paratur. Quam sententiam a patre meo audivi,
20. quem iuris consultum esse scitis.

Was mit dem Gold dann geschah, kannst du in **V** b lesen.

1 piscātor der Fischer – 2 rēte, is *n* das Netz – 3 vīdulus der Koffer – 4 thēsaurus der Schatz –

5 domum nach Hause – 6 Daemonēs, is: männl. Eigenname

# T XXXII kompakt : Das Recht der Römer – was uns bleibt

Die in den vorangegangenen Kapiteln (92-94 **T**) vorgestellten Rechtsfälle wurden von römischen Juristen diskutiert und überliefert. Viele juristische Fachbegriffe und Definitionen stammen von den Juristen Gaius (2. Jh. n. Chr.) und Ulpian (um 200 n. Chr.); sie gingen

auch in das umfassende Gesetzgebungswerk des Kaisers Justinian (6. Jh. n. Chr.) ein:

1. Nomen iuris a iustitia appellatum est; nam ius est ars boni et aequi.
2. Publicum ius est, quod ad rei publicae, privatum, quod ad singulorum
3. usum pertinet.
4. Constant iura populi Romani e legibus, plebiscitis1, constitutionibus1
5. principum et responsis prudentium2. Lex est, quod populus iubet
6. atque constituit. Plebiscitum est, quod plebs iubet atque constituit.
7. Constitutio principis est, quod imperator decreto3 vel epistulā consti-
8. tuit. Responsa prudentium sunt sententiae et opiniones eorum, quibus
9. permissum est iura dare.

Um 530 n. Chr. gab dann Kaiser Justinian sein großes Sammelwerk in Auftrag:

1. Iustinianus, qui ius Romanum quam optime cognoscere cupivit, iussit
2. omnes libros antiquorum prudentium ad ius Romanum pertinentes
3. legi et elimari4. Collata iam erant duo paene milia librorum. Quia effici
4. non potuit, ut omnes libri proderentur, Iustinianus constituit
5. ea tantum deligenda esse, quae optima viderentur.
6. Iustinianus quidem aetatem antiquam ita coluit, ut
7. nomina quoque prudentium memoriae traderet.

1 plēbiscītum, cōnstitūtiō: vgl. **V** a – 2 prūdēns, ntis der (Rechts-)Gelehrte –

3 dēcrētum: vgl. Fw. – 4 ēlimāre ausfeilen, sichten

# E 95:

Karl der Große: Kriegsherr, Vater Europas, Kaiser, Förderer der Bildung.

1. Multa bella gerebam. Bella gerere consuevi.

2. Bella gerens multas nationes (cog)novi.

3. Proelia atrocia memoria teneo, magnas victorias memini.

4. Virtutem hostium diligebam, superbiam oderam.

5. Nonnulli hostes, cum superbi essent, subiciendi erant.

Nonnulli hostes, qui superbi essent, subiciendi erant.

6. Tum exercitus mittebantur, qui (ut) istos subicerent.

7. Istae enim gentes dignae non erant, qui (ut) aliis imperarent.

8. Immo tales erant, quae (ut) bene imperare non possent.

9. Sunt, qui dicant istos barbaros esse; nemo autem est, qui barbarus nascatur.

# T 95: Kaiser Karl für Latein

Karl der Große war der Überzeugung, dass sein Reich nur durch bessere Bildung erfolgreich bleiben könne. Deshalb engagierte er 781 für sein großes Reformprogramm auch den

gebildeten Alkuin (Albīnus) aus dem britischen York. Der folgende (erfundene) Brief zeigt Karls Einsatz für die Bildung.

1. Carolus Albino suo salutem dicit.
2. Ita fac, mi Albine, et perge, ut consuevisti, litteras auctorum veterum
3. colligere. Non solum servanda sunt carmina Catulli1 – certe novisti
4. illud carmen divinum, quod incipit his verbis: „Odi et amo“. Etiam
5. multa alia opera colligenda sunt, quae sint utilia hominibus. Memini
6. sermonum nostrorum, quibus questus es de eis, qui fructus litterarum
7. neglegant. Memini te dixisse vitam sine litteris mortem vivam esse.
8. Quis est, qui dubitet, quin verba tua vera sint? Unusquisque nostrum
9. idem de litteris cogitat quod tu.
10. At sunt profecto, qui universas artes antiquas parvi
11. aestiment2. Sive imagines deorum sive simulacra
12. virorum fortium laudas: Isti omnia vetera negle-
13. gunt, quippe qui religionem Christianam colant. –
14. Utinam eam colerent! Nam profecto religio
15. Christiana idonea est, quae homines servet; digna
16. igitur est, quae colatur. At qui coli potest deus,
17. si sunt sacerdotes, qui non „in nomine patris et
18. filii …“, sed „in nomine patria et filia …“ homines
19. baptizent3?
20. Fac ergo, mi Albine, ut coepisti: Collige libros, qui-
21. bus bibliothecam novam complere possim. Vale!

1 Catullus: vgl. EV – 2 parvī aestimāre verachten – 3 baptizāre taufen

# E 96:

Auctores antiqui multa docent, quae ad homines pertinent, qui nunc vivunt.

Ut bene iudecemus, necesse est nos scire, quid maiores cogitaverint.

# T 96: Was verdanken wir der Antike?

Johannes von Salisbury (um 1115-1180) galt als der Cicero des hohen Mittelalters. Kaum ein anderer Autor war in der antiken Literatur so bewandert wie er. In seiner Schrift „Meta- logicon“ stellt er dar, warum es sich immer wieder lohnt, die Schriften der antiken

Autoren zu studieren. Hier vertritt er seine Meinung im Streitgespräch mit einem Schüler:

1. Iohannes: Constat nos egregiis auctoribus aetatum superiorum grati-
2. am debere.
3. Discipulus: Plerumque verba eorum nobis minime utilia sunt. Cui
4. enim nunc usui sunt ea, quae Aristoteles, Plato, Cicero et alii auctores
5. antiqui docuerunt?
6. Iohannes: Illos ut parentes nobis colendos esse censeo, cum ab eis
7. docti et instituti vim et auctoritatem verborum didicerimus.
8. Discipulus: Qualem vim verba pristinorum temporum habent? Maxi-
9. mam vim talia verba afferunt, quae vitam multo meliorem faciant.
10. Iohannes: Id ipsum verba auctorum antiquorum efficiunt! Nam his
11. verbis cognitis unus homo brevi id impetrare potest, in quo antea plu-
12. rimi multum temporis consumpserunt. Nos operibus aetatum superi-
13. orum, quibus succedimus, utimur, ut viribus et labore maiorum nixi
14. plura noverimus quam illi.
15. Discipulus: Num putas nos plura novisse quam illos, praesertim cum
16. illos gigantes1, nos autem nanos2 ducas?
17. Iohannes: Nos nani sumus in umeris gigantum sedentes. Ita plura
18. cognoscere possumus – neque tamen virtute oculorum neque magni-
19. tudine corporum nostrorum. Sed quanto altius tollimur ingenti magni-
20. tudine illorum gigantum, tanto acrius et melius prospicere possumus.

1 gigās, gigantis *m* der Riese – 2 nānus der Zwerg

# E 97:

Der Astronom Nikolaus Kopernikus (vgl. **I**) zweifelt im 16. Jh. am überlieferten Weltbild:

1. „Gaudeo, cum caelum tueor. Heri maxime gavisus sum, quod aliquid novi vidi.

2. Maiores nostros sequi solemus. Illi quoque maiores suos sequi soliti sunt.

3. Sed ego maioribus non iam confido. Pauci antea iis confisi non sunt.

4. Equidem id cogitare audeo, quod nemo cogitare ausus est.

5. Ad falsa non revertor; hoc numquam feci: Numquam ad falsa reverti.

6. Solem circum terram moveri dicimus. Sol circum terram moveri dicitur.

7. Sol oriri et occidere putatur.

8. Terra medio in caelo stare videtur. Sed erramus.“

# T 97: Wir sind nicht der Mittelpunkt des Universums

1. Quamquam multa quaerere audeo, numquam ausus sum quaerere,
2. utrum totus mundus1 finem habeat an non. Nam philosophis ea per-
3. mittere solitus sum, quae ceteri homines ratione confisi cognoscere
4. non possunt. Crebro autem revertor ad eas res perspiciendas, in quibus
5. animus meus iam diu occupatus sit: Quae est forma terrae? Num mun-
6. dus ingens circum terram stantem motu perpetuo vertitur? Cur stellae
7. moventur?
8. Mihi primum persuasum est terram globosam2 esse. Contendo deinde
9. terram neque medio in mundo stare neque quiescere, sed quadam
10. celeritate moveri. Nam terra minima et mundus infinitus3 esse vulgo
11. dicitur. Quomodo igitur terra minima quiescere potest, cum infinitus
12. mundus circum illam minimam vertatur? Sed id, quod oculis vide-
13. mus, aliud est. Nam nobis terra quiescere mundusque moveri videtur.
14. Maxime gavisus
15. sum, cum eius rei
16. causam repperis-
17. sem: Finge currum
18. urbem aut navem
19. portum relinquen-
20. tem! Constat et
21. currum et navem se
22. movere. Sed nautis
23. cuncta, quae extra
24. navem sunt, move-
25. ri videntur, cum
26. ipsi se quiescere
27. putent.

1 mundus *hier:* das Weltall, das Universum – 2 globōsus rund, kugelförmig – 3 īnfīnītus unbegrenzt

# T XXXIII kompakt: Bitte um Ferien

Friedrich Schiller kam schon mit sieben Jahren an die Lateinschule in Ludwigsburg, da er Geistlicher werden sollte. Und schon zu Schillers Zeit warteten am Ende des Schuljahres die Schüler sehnsüchtig auf die Ferien (fēriae, ārum).

1. Etiam pristinis saeculis aestas vires discipulorum consumere solebat:
2. Alter ad sedem parentum reverti cupiebat, alter ex aestu urbis egredi
3. umbramque arborum petere praeferebat. Prorsus – ut hodie – nemo
4. fere in schola1 manere volebat. Pueri – puellis enim gymnasia2 adire
5. non licebat – discendo adeo fessi3 erant, ut feriis tandem frui cuperent.
6. Talia autem non cogitabat Fridericus Schillerius.
7. Ille Fridericus adulescens supremis diebus anni scholastici4 questus
8. non est se tam diu discere debuisse. Immo versibus Latinis quasi
9. perfectis gratiam habuit rectori5 gymnasii sui, qui sibi suisque amicis
10. ferias concederat.
11. Quis hodie talia faciat? E vobis quaero, utrum talem discipulum mire-
12. mini an rideatis.

Friedrich Schiller hat sein Dankschreiben an den Rektor 1771 im Alter von zwölf Jahren in lateinischen Versen verfasst.

1 schola die Schule – 2 gymnasium: vgl. Fw. – 3 fessus müde –

4 annus scholasticus das Schuljahr – 5 rēctor, ōris: vgl. Fw.